

Terms and Conditions of Sale and Delivery of tesa tape UAB

1. Scope

The following Terms and Conditions of Sale and Delivery (hereinafter: “**Terms of Sale**”) apply exclusively for the entire current and future legal relationship between tesa tape UAB (hereinafter: “**tesa**”) and Buyer concerning the sale of movable objects (goods) (“**Goods**”). Upon placing an order by Buyer, but no later than upon the acceptance of the delivery of the Goods, Buyer acknowledges the sole binding application of these Terms of Sale. Should Buyer use conflicting, deviating or amending terms and conditions, their application in relation to tesa is excluded even if they have not been expressly contradicted by tesa.

2. Offer and Conclusion of Contract

2.1. Offers by tesa are non-binding and are only to be understood as a request for the delivery of an order. A contract shall not be concluded until tesa has provided a written confirmation of order, and the contract is defined solely by the content of the confirmation of order and/or these Terms of Sale. Oral agreements and/or commitments require written confirmation by tesa to become valid.

2.2. All rights related to the sales documentation (including, but not limited to, images, information on weights and measurements) and samples are owned by tesa. They shall not be made available to third parties and must be returned without undue delay to tesa upon request.

2.3. tesa supplies the ordered Goods exclusively in accordance with the standard tesa product codes and product names.

2.4. Order that deviates in material content from the original order is deemed to have been accepted when the Buyer receives confirmation of such order.

3. Delivery Periods and Dates

3.1. Any delivery dates and delivery periods stated in the orders of the Buyer are only binding if they have been confirmed by tesa in writing or in text form and Buyer has informed tesa of or provided tesa with all of the information, specifications of quality, approved plans, documents, permissions and approvals required for the execution of delivery in good time and paid any negotiated advance payments in accordance with the

Tesa tape UAB müügi- ja tarnetingimused

1. Kohaldamisala

Alljärgnevaid müügi- ja tarnetingimusi (edaspidi „**müügittingimused**“) kohaldatakse kogu praegusele ja tulevasele õigussuhtele tesa tape UAB (edaspidi „**tesa**“) ja ostja vahel, mis on seotud vallasasjade (edaspidi „**kaup**“) ostmisega. Ostja tellimuse esitamisel, kuid hiljemalt kaupade vastuvõtmisel, tunnistab ostja ainult käesolevate müügittingimustega vastuolus olevaid, nendest kõrvalekalduvaid või neid muutvaid tingimusi, on nende kohaldamine seoses tesaga välistatud, isegi kui tesa ei ole neid selgesõnaliselt vastustatnud.

2. Lepingu sõlmimine

2.1. tesa pakkumised ei ole siduvad ja neid tuleb mõista ainult kui tellimuse taotlusi. Konkreetse tellimuse esitamisega teeb ostja ettepaneku sõlmida leping tesaga. Lepingut ei sõlmita enne, kui tesa on tellimuse kirjalikult kinnitanud, ja lepingu aluseks on üksnes tellimuse kinnituse ja/või käesolevate müügittingimustega sisu. Suulised kokkulepped ja/või suuliselt võetud kohustused kehtivad vaid siis, kui tesa on need kirjalikult kinnitanud.

2.2. Kõik müügidokumentatsiooniga seotud õigused (sealhulgas, kuid mitte ainult, pilddid, teave kaalu ja mõõtude kohta) ja näidised kuuluvad tesale. Neid ei tohi teha kolmandatele isikutele kättesaadavaks ja need tuleb taotluse korral tagastada viivitamatult tesale.

2.3. Tesa tarnib tellitud kauba üksnes vastavalt oma standardsetele tootekoodidele ja -nimetustele.

2.4. Ostja tehtud tellimus, mis olulises osas lähkneb esialgse tellimuse sisust, loetakse müüja poolt vastuvõetuks, kui ostja saab sellise tellimuse kohta müüjalt kinnituse.

3. Tarneperioodid ja -kuupäevad

3.1. Tarnekuupäevad ja -perioodid on siduvad vaid siis, kui tesa on need kirjalikult või tekstivromis kinnitanud ja kui ostja on tesale aegasti teatanud või esitanud kõik tähtaegse tarne teostamiseks vajalikud andmed, kvaliteedispettsifikatsioonid, kinnitatud plaanid, dokumendid, load ja kinnitused ning vastavalt kokkulepitud tingimustele teinud ettemaksed vastavalt kokkulepitud tingimustele. Kokkulepitud perioodid

agreed terms. Negotiated periods commence upon the date of the confirmation of contract or the declaration of acceptance, as the case may be. In the event of additional or expanded order placed thereafter, the periods shall be extended accordingly.

3.2. Events which are unforeseeable, unavoidable and outside of the area of influence of tesa and for which tesa is not responsible (such as acts of God, war, acts of terrorism, epidemics, natural disasters, strikes, lockouts, occupations of factories and facilities, government measures, shortages of energy, materials or raw materials, damage caused by fire and explosion, transportation and operational problems, sovereign acts (whether lawful or unlawful) or similar events) shall release tesa for their duration from its duty to make timely delivery of goods or services. The negotiated period shall be extended by the duration of the incident; Buyer shall be informed in an appropriate manner of the occurrence and end of the disruption. tesa is not obliged to procure replacement goods from third parties. Where the end of the problem is not foreseeable or the problem continues for more than two months, each party is entitled to rescind the contract with respect to the scope of delivery affected by the problem.

3.3. tesa's delivery obligations for delivery of those Goods for which tesa procures raw materials and supplier parts from suppliers, delivery is subject to the timely and correct delivery by such suppliers to tesa.

3.4. Where deliveries by tesa are delayed, Buyer is only entitled to rescind the contract if tesa is responsible for the delay and has allowed a reasonable deadline for delivery set by Buyer to have passed.

3.5. If Buyer is in default of acceptance or in breach or other actions of cooperation incumbent upon him, tesa is entitled – irrespective of its other rights – to store the Goods at the risk and expense of Buyer or - in case of a breach of obligation - to rescind the contract.

3.6. tesa may make partial delivery, provided: (i) the partial delivery can be used by the Buyer within the scope of the contractual purpose, (ii) the delivery of the remaining ordered Goods is secured and (iii) the Buyer does not incur any considerable additional effort or costs.

3.7. Insofar as tesa bears the delivery costs pursuant to clause 4 of these Terms of Sale, tesa is not obliged to make delivery of the Goods by air freight or a comparable accelerated means of transport.

algavad vastavalt vajadusele lepingu kinnitamise või vastuvõtmise kinnitamise kuupäevast. Sellele järgneva täiendava või laiendatud tellimuse korral pikendatakse tähtaegu vastavalt.

3.2. Sündmused, mis on ettenägematu, välimatus ja väljaspool tesa kontrolli ning mille eest tesa ei vastuta (vääramatu jõud nagu sõda, loodusõnnetus, streik, tööslug, valitsuse meetmed, küberrünnakud, energia- või toormenappus, tulekahju või plahvatuse põhjustatud kahju, transpordi- ja tegevusalased probleemid, kõrgemate ametiasutuste tegevus või sarnased sündmused) vabastavad tesa kauba või teenuste õigeaegse tarnimise kohustusest, kuni sellised sündmused kestavad. Kokkulepitud perioodi pikendatakse vääramatu jõu sündmuse kestuse võrra ja ostjat teavitatakse asjakohasel viisil probleemi tekkimisest. tesa ei ole kohustatud ostma kolmandatelt isikutelt asenduskaupa. Kui probleemi lõppemist ei ole ette näha või kui probleem kestab üle kahe kuu, on kummagi poolel õigus leping probleemist mõjutatud ternet puudutavas osas üles öelda.

3.3. tesa tarnekohustused seoses sellise kauba õigeaegne tarnimine, mille jaoks tesa ostab toorainet ja osi oma tarnijatelt, sõltuvad tesa tarnijate õigeaegset tarnetest.

3.4. Kui tesa tarne hilineb, on ostjal õigus leping üles öelda ainult juhul, kui hilinemine on toimunud tesa süül ja ta ei tarsi kaupa ostja määratud mõistliku tähtaaja jooksul.

3.5. Kui ostja ei võta kaupa vastu või rikub muid koostöökohustusi, on tesal õigus (sõltumata tema muudest õigustest) kaup ostja riisikol ja kulul ladustada või kohustuste rikkumise korral leping üles öelda.

3.6. tesa võib põhjendatud juhtudel teostada tarne osaliselt tingimusel, et (i) ostja saab osalist ternet kasutada lepingus kehtestatud eesmärgil, (ii) ülejäänud tellitud kauba tarnimine on tagatud ja (iii) ostja ei pea tegema märkimisväärseid täiendavaid jõupingutusi ega kandma muid kulusid.

3.7. Kuivõrd tesa kannab tarnekulud vastavalt käesolevate müügingimuste punktile 4, ei ole tesa kohustatud kauba kohale tooma õhutranspordi või muu samasuguse kiire transpordivahendiga.

4. Minimum Order Value and Volume, Shipping, Packaging, Passage of Risk

4.1. The minimum value of order is agreed by tesa and the Buyer. Should the Buyer not comply with this minimum value of order and should the order nevertheless be accepted by tesa in justified exceptions and should the Goods be delivered, the Buyer will be charged with an administration fee.

4.2. The Goods shall be shipped and respectively handed over in the normal tesa packaging.

4.3. The risk of accidental loss and accidental deterioration shall pass to Buyer upon transfer of the Goods to Buyer. If transfer of possession or shipment is delayed on grounds for which Buyer is responsible, risk shall pass to Buyer on the date of the notification of the availability of the Goods for shipment.

4.4. As far as applicable, Buyer is obliged to clear the Goods for import into the country of destination, to pay the applicable import duties and to complete the corresponding import formalities.

5. Price, Terms of Payment

5.1. All contracts are based on the prices and rates of discount applicable on the date of the acceptance of order, provided no other agreement has been made by the parties.

5.2. All tesa prices are denominated in EUR and are net of the applicable VAT.

Provided nothing to the contrary is agreed between tesa and Buyer, any additional taxes shall be borne by Buyer; this applies in particular to all VAT or similar taxes in the country from which tesa issues its invoice. Such taxes shall be invoiced in the relevant amount provided by law and are payable accordingly.

For deliveries outside of the EU, Buyer undertakes to provide proof an equivalent export notice to tesa (or a similar document that the Goods were exported outside the EU) within 20 working days after the date of invoice.

If such proof is not provided, tesa is entitled to charge VAT afterwards from the Buyer. For deliveries within the EU, Buyer undertakes to confirm to tesa by providing proofs indicated in the Article 45a of the Regulation (EU) No. 282/2011 or other evidence that the Goods have left the country and evidence that the person to whom the Goods have been dispatched is a registered VAT payer in another EU member state. If

4. Tellimuse miinimumväärtus ja -maht, veokulud, pakendamine, riski üleminnek

4.1. Tellimuse miinimumväärtus lepitakse tesa ja ostja vahel kokku. Kui ostja ei täida tellimuse miinimumväärtuse nõuet ja kui tesa teeb põhjendatud erandi ning kinnitab tellimuse ja tarnib kauba, on ostja kohustatud tasuma administreerimiskulud.

4.2. Tellimuse miinimummaht ühe tarne kohta on üks pappkast.

4.3. Juhusliku kaotsimineku ja kahjustumise riisiko kandub üle ostjale kauba üleandmisel. Kui valduse või saadetise üleandmine hilinab põhjustel, mille eest vastutab ostja, kandub riisiko ostjale üle kauba saatmiseks kättesaadavusest teatamise päeval.

4.4. Võimaluse korral on ostja kohustatud vabastama kauba sihtriiki importimiseks, tasuma kohaldatavad imporditollimaksud ja täitma vastava impordidokumentatsiooni.

5. Hinnad ja maksetinigmused

5.1. Kõik lepingud põhinevad tellimuse vastuvõtmise kuupäeval kehtivatel hindadel ja allahindlusmääradel, kui pooled ei lepi kokku teisiti.

5.2. Kõik tesa hinnad esitatakse eurodes ja need ei sisalda kohaldatavat käibemaksu.

Kui tesa ja ostja ei lepi kokku teisiti, on ostja kohustatud tasuma kõik maksud, eelkõige käibemaksu või muud sarnased maksud, mis kehtivad riigis, kus tesa oma arve väljastab. Need maksud esitatakse arvel seaduses sätestatud summas ja tuleb vastavalt tasuda.

Tarnete puhul väljapoole EL-i kohustub ostja esitama tesale samaväärse eksportideatise (või samalaadse dokumendi selle kohta, et kaup eksportiti väljapoole EL-i) 20 tööpäeva jooksul pärast arve esitamise kuupäeva.

Kui sellist töendit ei esitata, on tesal õigus ostjalt hiljem käibemaksu nõuda. EL-i siseste tarnete puhul kohustub ostja kinnitama tesale, esitades määrase (EL) nr 282/2011 artiklis 45a osutatud töendid või muud töendid selle kohta, et kaup on riigid lahkinud, ja töendid selle kohta, et isik, kellele kaup väljastatakse, on registreeritud käibemaksukohustuslane teises ELi liikmesriigis. Kui sellist töendit ei esitata ja tesa ei saa seda seaduslike

this proof is not provided and tesa cannot obtain it by other means in accordance with legal requirements, tesa is entitled to charge VAT to Buyer afterwards.

5.3. tesa is entitled to issue partial invoices for partial deliveries within the meaning of clause 3.6.

5.4. Each invoice is due for payment without deductions before transferring of receipt by Buyer, provided nothing to the contrary is determined in tesa's confirmation of order. Default shall occur automatically upon failure to pay upon expiration of this deadline. Payments by Buyer shall be deemed to have been made once tesa has received this payment.

5.5. If Buyer is in default of payment, tesa is entitled to demand 0.2% delay interest on the outstanding amount for each day of delay, unless the agreement with the Buyer provides for different regulations. The right to assert further damages shall remain unaffected.

5.6. The Buyer shall only be entitled to set off counterclaims or withhold payments due to such claims if its counterclaims are undisputed or have been declared final and absolute or result from the same contract under which the relevant delivery was made.

5.7. If tesa, after conclusion of the contract, becomes aware of the risk of a lack of ability to make payment on the part of Buyer, tesa shall be entitled to execute outstanding deliveries only against prepayment or a payment guarantee. If the prepayments or payment guarantees are not provided even upon the expiration of a reasonable period of grace, tesa may cease deliveries until the prepayments or the payment guarantees are provided or may rescind individual or all affected contracts in full or in part. In such case tesa shall remain entitled to assert further rights.

6. Retention of Title

6.1. The Goods shall remain in the ownership of tesa until the full payment of any and all claims of tesa under the business relationship with Buyer has been made.

6.2. In the case of a current account, the reserved title shall be deemed to secure tesa's claim to the outstanding balance.

6.3. Buyer is only permitted to sell the Goods subject to the retention of title (“**Reserved Products**”) within the normal course of business transactions. Buyer hereby assigns its claims under the resale of the

nõuete kohaselt muul viisil hankida, on tesal õigus ostjalt hiljem käibemaksu nõuda.

5.3. tesal on õigus punktis 3.6 viidatud osaliste tarnete eest esitada osalised arved.

5.4. Kõik arved tuleb tasuda ilma mis tahes mahaarvamisteta enne kauba edastamist, kui tesa tellimuselkinnituses ei ole märgitud teisiti. Nimetatud maksetähaja ületamist loetakse automaatselt rikkumiseks. Ostja makse loetakse tehtuks hetkel, mil tesa on vastava makse kätte saanud.

5.5. Kui ostja ei tee makset õigeaeselt, on tesal õigus nõuda viivist 0,2% tasumata summalt iga viivitatud päeva eest, välja arvatud juhul, kui ostjaga sõlmitud lepingus on ette nähtud erinevad tingimused. Edasise kahju hüvitamise nõudmisse õigus ei muudu.

5.6. Ostjal on õigus vastunõuded tasaarvestada või selliste nõuete tõttu maksed kinni pidada vaid juhul, kui tema vastunõuded ei ole vaidlustatud või on kuulutatud lõplikeks ja absoluutseteks või tulenevad samast lepingust, mille alusel vastav tarne tehti.

5.7. Kui pärast lepingu sõlmimist saab tesa teada riskist, et ostja ei suuda makset teha, on tesal õigus teostada lepingulised tarned alles pärast ettemaksete tegemist või garantiikirja esitamist. Kui ettemakseid ei tehta või garantiikirja ei esitata ka mõistliku täiendava tähtaja jooksul, võib tesa tarned peatada kuni ettemaksete laekumise või garantiikirja esitamiseni või asjaomased lepingud täielikult või osaliselt üles öelda. See ei mõjuta täiendavate õiguste kasutamist tesa poolt.

6. Omandiõiguse säilitamine

6.1. Kaup jäääb tesa omandisse seni, kuni kõik ostjaga sõlmitud ärisuhte raames kehtivad tesa nõuded on täielikult tasutud.

6.2. Arvelduskonto puhul loetakse, et omandiõiguse säilitamine tagab tesa nõude tasumata jäädile.

6.3. Ostjal on lubatud müüa omandiõigusega kaupu („**reserveeritud tooted**“) ainult tavapärase äritehingute käigus. Ostja loovutab käesolevaga oma nõuded kauba edasimügi alusel tesale ja tesa aktsepteerib käesolevaga

Goods to tesa, and tesa hereby accepts such assignment. Buyer is authorized to collect in trust the assigned claims for tesa in its own name, subject to withdrawal of such authorization. tesa may withdraw the authorization and the entitlement to resell the Goods if Buyer is in default of major obligations such as payment to tesa; in the event of a withdrawal of authorization, tesa is entitled to collect the claims itself. Buyer is not entitled to pledge the Reserved Products or to transfer title as security or otherwise make disposals that would threaten tesa's ownership. In the event Buyer sells the Reserved Products following processing or alteration or upon connection or commixture with other goods or otherwise together with other goods, the assignment of claim shall be deemed to only apply in the amount of the portion equivalent to the price agreed to between tesa and Buyer plus a security margin of 10 % of such price.

6.4. Buyer shall provide tesa at all times with all requested information on the Reserved Products or on the claims that have been assigned to tesa hereunder. Interventions or claims by third parties on the Reserved Products must be reported to tesa by Buyer immediately upon delivery of the necessary documents. Buyer shall inform the third party or parties at the same time of the tesa's retention of title. The costs of the defence against such interventions and claims shall be borne by Buyer.

6.5. Buyer is obliged to label the Reserved Products separately as the property of tesa to the extent possible for the duration of the retention of title and to handle them with care.

6.6. If the realisable value of the security exceeds the overall claims of tesa to be secured by more than 10 %, Buyer is entitled to demand a release to such extent.

6.7. Should Buyer be in default of major obligations in relation to tesa such as payment obligations, notwithstanding other rights, tesa may rescind the contract in accordance with the statutory provisions. If tesa rescinds the contract, tesa is entitled to repossess the Reserved Products and otherwise enforce its security for the purpose of satisfying the mature claims. In the event of a claim for the surrender of the Reserved Products, Buyer shall immediately grant tesa or an authorized representative of tesa access to the Reserved Products and surrender them.

7. Quality, Rights of the Buyer in Case of Defects, Obligation to Inspect and Complain

Last updated: 16 February 2021
Version: 2.0

Viimati uuendatud: 16. veebruar
2021
Versioon: 2.0

sellist loovutamist. Ostjal on õigus usaldatud tesa nõuded sisse nõuda enda nimel, kui selline volitus tühistatakse. tesa võib tühistada kauba edasimüümise loa ja õiguse, kui ostja ei täida olulisi kohustusi, näiteks maksete tegemine tesale; volituse tühistamise korral on tesal õigus nõuded ise sisse nõuda. Ostjal ei ole õigust reserveeritud tooteid pantida ega omandiõigust tagatisena üle anda ega muul viisil müüa, mis ohustaks tesa omandit. Juhul kui ostja müüb reserveeritud tooteid pärast töötlemist või muutmist või teiste kaupadega ühendatult või segatult või muul viisil koos teiste kaupadega, loetakse, et nõude loovutamine kehtib ainult selles osas, mis on võrdne tesa ja ostja vahel kokkulepitud hinnaga pluss tagatismarginaal 10% sellisest hinnast.

6.4. Ostja esitab tesale igal ajal kogu vajaliku teabe reserveeritud toodete kohta või nõuete kohta, mis on käesoleva lepinguga tesale määratud. Ostja peab teatama teale kolmandate isikute sekkumistest või pretensioonidest seoses reserveeritud toodetega kohe pärast vajalike dokumentide edastamist. Ostja teavitab kolmandat isikut või isikuid samal ajal tesa omandiõiguse säilitmisest. Selliste sekkumiste ja nõuete vastase kaitsmise kulud kannab ostja.

6.5. Ostja on kohustatud reserveeritud tooted eraldi märgistama tesa omandina omandiõiguse säilitamise ajaks ja käitlema neid ettevaatlikult.

6.6. Kui tagatise realiseeritav väärthus ületab tesa tagatavaid üldnõudeid rohkem kui 10% võrra, on ostjal õigus nõuda sellises ulatuses tagastamist.

6.7. Kui ostja ei täida tesaga seotud olulisi kohustusi, näiteks maksekohustusi, võib hoolimata muudest õigustest tesa lepingu üles öelda vastavalt seaduses sätestatule. Kui tesa lepingu üles ütleb, on tesal õigus reserveeritud toodete tagasi võtta ja jõustada oma tagatis muul viisil, et rahuldada tähtaegseid nõudeid. Reserveeritud toodete tagastamise nõude korral annab ostja tesale või tesa volitatud esindajale viivitamata jurdepääsu reserveeritud toodetele ja loobub neist.

7. Kvaliteet, ostja õigused puuduste korral, kontrollimise kohustus

7.1. The agreed quality of the Goods is measured solely by the specific agreements on properties, features and performance characteristics of the Goods made in writing between the parties which are set down in writing in the standard tesa product descriptions or product designations ("Quality Agreement"), insofar as a Quality Agreement does not expressly refer to non-binding contents (e.g. average figures). tesa shall not assume any warranty for the suitability of its Goods for a certain purpose of application intended by Buyer. Buyer alone is responsible for the decision whether Goods complying with the Quality Agreement are suitable for a certain purpose and for the nature of their use.

7.2. In the event of production of Goods in accordance with the quality descriptions, plans, sketches, drawings, etc. drafted and released by Buyer (hereinafter: „Quality Specifications“), quality shall be measured solely in accordance with these released Quality Specifications and the other agreements on quality the parties may make. Characteristics of the Goods which are based on the Quality Specifications released by Buyer do not constitute a material defect, so that Buyer is not entitled to any warranty claims against tesa in this respect. In particular, Buyer is solely responsible for the accuracy and feasibility of all of the Quality Specifications and supplements thereto drafted, delivered to tesa and released by Buyer.

7.3. Information in catalogues, price lists and other informational material provided to Buyer by tesa, as well as product-descriptive information, are not to be understood in any event as guarantees for a particular quality or durability of the Goods; such guarantees of quality or durability must be expressly agreed in writing.

7.4. Normal commercial discrepancies in volume and weight within the range of up to 10 % from the order volume are permitted. Normal commercial discrepancies in quality/properties caused by the Goods are also permitted.

7.5. The Goods are to be inspected by Buyer immediately after their delivery to Buyer, insofar as this is feasible in the normal course of business. Buyer shall notify the carrier of any externally visible loss or damage to the Goods upon delivery. Other obvious defects of the Goods which would have been recognisable in an immediate inspection shall be deemed to have been approved by Buyer if tesa does not receive a written notice of defects stating the

7.1. Kokkulepitud kvaliteedi hindamise aluseks on üksnes pooltevahelised konkreetsed kokkulepped kauba omaduste, funktsioonide ja tööparameetrite kohta, mis on kirjalikult esitatud tesa standardsetes tootekirjeldustes või -nimetustes („**kvaliteedikokkulepe**“), niivõrd kuivõrd kvaliteedikokkulepe ei viita sõnaselgelt mittesiduvale sisule (nt keskmised näitajad). tesa ei anna üldist garantiid selle kohta, et kaupa on võimalik kasutada ostjale vajalikul eesmärgil. Ostja on ainuisikuliselt vastutav otsuse eest, kas toode, mis vastab kvaliteedikokkuleppele, sobib teatud eesmärgil ja otstarbel kasutamiseks.

7.2. Kui kaupa valmistatakse vastavalt ostja koostatud ja edastatud kvaliteedikirjeldustele, plaanidele, skeemidele, joonistele jms (edaspidi „**kvaliteedispetsifikatsioonid**“), on kvaliteedi hindamise aluseks üksnes need kvaliteedispetsifikatsioonid ja võimalikud muud pooltevahelised kokkulepped kvaliteedi kohta. Kauba omadused, mis põhinevad ostja poolt antud kvaliteedispetsifikatsioonidel, ei kujuta endast olulist puudust, nii et ostjal ei ole selles osas õigust esitada tesa vastu garantiinõudeeid. Ostja on ainuisikuliselt vastutav kõigi tema poolt tesale edastatud kvaliteedispetsifikatsioonide ja nende lisade täpsuse ja teostatavuse eest.

7.3. Kataloogides sisalduvat teavet, hinnakirju ja muud teabematerjali, mille tesa on ostjale edastanud, samuti tootekirjeldusi sisaldavat teavet ei tohi mingil juhul mõista kui kauba konkreetse kvaliteedi või vastupidavuse tagatisi; sellised kvaliteedi või vastupidavuse garantiid tuleb selgesõnaliselt kirjalikult kokku leppida.

7.4. Tavapärased kaubandustegevuses esinevad mahu ja kaalu kõikumised, mis moodustavad kuni 10% tellimusnes näidatud mahust, on lubatavad. Kaubast tulenevad tavapärased kaubanduslikud kvaliteedi- ja omaduste erinevused on samuti lubatud.

7.5. Ostja kontrollib kaupu kohe pärast nende üleandmist ostjale, kuivõrd see on tavapärase äritegevuse käigus teostatav. Kauba väliselt nähtavast kaost või kahjustumisest teavitab ostjat vedajat kohaletoimetamisel. Muud kauba ilmsed puudused, mis oleksid olnud kohese ülevaatuse käigus tuvastatavad, loetakse ostja poolt heaks kiidetuks, kui tesa ei saa 7 kalendripäeva jooksul pärast kättetoimetamist kirjalikku

invoice or order number within 7 calendar days of delivery.

Goods which have a hidden defect shall be deemed to be approved if tesa does not receive a written notice of defects from Buyer within 7 calendar days after the time at which the defect became apparent.

7.6. In the case of each notice of a defect, tesa shall be entitled to a right to inspect and test the Goods in question. Buyer shall grant tesa the necessary time and opportunity to do so. tesa may also demand of Buyer that he send the Goods in question to tesa at tesa's expense.

7.7. tesa shall remedy defects by an alternative delivery of a defect-free item (jointly referred to as „**Supplementary Performance**“).

7.8. The costs of transport, travel, labour and materials necessary for the purpose of Supplementary Performance shall be borne by tesa. Where the notice of a defect proves to be unjustified and Buyer disregarded the corresponding indications when submitting the notice of defects in an intentional or grossly negligent manner, Buyer shall be obliged to compensation to tesa for all of the costs and damages incurred in this context (for instance, travel and shipping costs).

7.9. Should the Supplementary Performance fail, i.e. if it is impossible, if it cannot be reasonably expected of Buyer, if it is unreasonably delayed, or if tesa refuses Supplementary Performance, Buyer, at its choice under article 6.334 of the Lithuanian Civil Code may rescind the contract (when the sale of the Goods of poor quality is a material breach of contract), or demand to reduce the purchase price, or to reimburse it for the costs incurred in remedying the deficiencies. The Buyer may also claim damages in accordance with the procedure set forth in clause 8.

7.10. The Buyer may present claims to tesa for defects in the Goods within a reasonable time, but not later than within 2 years from the date of delivery of the item.

8. Liability and Damages

8.1. tesa's liability for breaches of major contractual duties or “cardinal duties” caused by slight negligence is limited in amount to the damage foreseeable and typical to the contract upon the conclusion of contract. Major contractual duties (or cardinal duties) are those duties that procure a legal position for Buyer which the content and purpose of the contract are supposed to

teadet puudustest, milles on märgitud arve või tellimuse number.

Varjatud puudusega kaubad loetakse heakskiidetuks, kui tesa ei saa ostjalt kirjalikku teadet puuduste kohta 7 kalendripäeva jooksul pärast puuduse ilmnemist.

7.6. Igal puudusest teatamise korral on tesal õigus kõnealuseid kaupu kontrollida ja testida. Ostja tagab tesale selleks vajaliku aja ja võimaluse. tesa võib ka ostjalt nõuda, et ta saadaks kõnealused kaubad tesale tesa arvel.

7.7. Tesa võib omal valikul kas puuduse ostja jaoks tasuta kõrvaldada või tarnida puudusteta kauba (edaspidi ühiselt „**Täiendav täitmine**“).

7.8. Täiendava tätmisega seotud transpordi-, reisi, tööjõu- ja materjalikulud kannab tesa. Kui puudusi käsitlev teade on tahtlikult või raske hooletuse tõttu põhjendamatu ja ostjale pidi see põhjendamatus olema teada enne teate edastamist, on ostja kohustatud tesale hüvitama kõik sellega seoses kantud kulud ja kahjud (näiteks reisi- ja veokulud).

7.9. Kui täiendav täitmine ebaõnnestub, st kui see on võimatu, kui ostja ei saa seda mõistlikult eeldada, kui sellega viivitatakse põhjendamatult või kui tesa keeldub täiendavast tätmisest, võib ostja Leedu tsiviilseadustiku artikli 6.334 alusel omal valikul lepingu tühistada (kui ebakvaliteetse kauba müük on oluline lepingurikkumine) või nõuda ostuhinna alandamist või puuduste kõrvaldamiseks tehtud kulude hüvitamist. Ostja võib kahju hüvitamist nõuda ka punktis 8 sätestatud korras.

7.10. Ostja võib esitada tesale nõudeid kauba defektide kohta mõistliku aja jooksul, kuid mitte hiljem kui 2 aasta jooksul alates kauba üleandmise kuupäevast.

8. Vastutus ja kahju hüvitamine

8.1. tesa vastutus oluliste või põhiliste lepinguliste kohustuste rikkumise eest, mis on tingitud kergest hooletusest, piirdub lepingule tüüpilise ja lepingu sõlmimisel ettenähtava kahju hüvitamisega. Olulised lepingulised kohustused on need kohustused, mis annavad ostjale õigused, mida lepingu sisu ja eesmärki arvestades tuleb eeldada, samuti kohustused, mille

grant to him, as well as those duties whose performance make it possible that the contract is at all properly performed and upon whose observance Buyer regularly relies and may rely.

8.2. tesa is not liable for a slightly negligent breach of its obligations under the contract other than those stated in clause 8.1.

8.3. Otherwise, the statutory claims by Buyer to damages are not affected; in particular, tesa is liable for intent and gross negligence in accordance with the statutory provisions.

8.4. The aforesaid limitations of liability in clauses 8.1 and 8.2 do not apply in cases of mandatory statutory liability, culpable personal injury by tesa to life, body or health or for guarantees given by tesa or for the fraudulent concealment of defects.

Buyer is obliged to provide tesa with evidence of any damage claimed. Any contractual penalties and/or lump-sum damages provided for in Buyer's terms and conditions shall not apply (cf. clause 1 of these Terms of Sale).

9. Indemnity Obligation of Buyer

9.1. If Buyer resells the Goods, he shall indemnify tesa within their internal relationship for product liability claims or other claims by third parties, provided he is responsible for the (material) defect giving rise to the liability.

10. Defects in Title and Proprietary Rights

10.1. tesa is not aware of any finally adjudicated claims of third parties which would prevent a use of the Goods in accordance with the defined intention and terms of contract.

If Buyer nevertheless infringes the industrial property rights or copyrights of third parties (“**Property Rights**”) which are to be recognised as legally valid through the use of the Goods in accordance with the provisions and the contract, tesa shall procure the right to further use for Buyer at its own expense or modify the Goods in a manner which is reasonable for Buyer in such a way that the infringement of Property Rights no longer exists. If this is not possible at economically reasonable conditions or within a reasonable period of time, Buyer and tesa shall each be entitled to withdraw from the contract. In addition, tesa shall indemnify Buyer - within the limits of clause 8 - from undisputed or legally established claims of third parties.

tätmisel saab otsustada, et lepingut on nõuetekohaselt täidetud ning mille tätmisele ostja regulaarselt tugineb ja võib tugineda.

8.2. Kergest hooletusest tulenevate rikkumiste eest vastutab tesa üksnes juhul, kui tegemist on punktis 8.1 viidatud lepinguliste kohustuste rikkumisega.

8.3. Vastasel juhul ei mõjuta see ostja kohustuslikke kahjutasuid; muu hulgas kannab tesa täielikku vastutust tahtluse ja raske hooletuse eest.

8.4. Punktides 8.1 ja 8.2 nimetatud vastutuspiirangud ei kehti kohustusliku seadusjärgse vastutuse, tesa süül tekitatud isikukahju korral elule, kehake või tervisele ega tesa antud garantiide või puuduste pettusliku varjamise korral.

Ostja on kohustatud esitama tesale tõendid väidetava kahju kohta. Ostja tingimustes sätestatud leppetrahve ja/või ühekordseid kahjutasuid ei kohaldata (vrd käesolevate müügittingimuste punkt 1).

9. Ostja hüvitamiskohustus

9.1. Kui ostja müüb tarnitud kauba edasi, on ta kohustatud tesale pooltevahelise ärisuhte raames hüvitama kolmandate isikute esitatud nõuded, mis on seotud tootjavastutusega, kui vastutuse aluseks olev puudus on tekkinud ostja süül.

10. Omandiõiguse ja varaliste õiguste ebatäielikkus

10.1. tesa ei ole teadlik ühestki kolmanda isiku esitatud ja kohtulikult lahendatud nõudest, mis takistaks kauba kasutamist vastavalt lepingu eesmärgile ja tingimustele.

Kui Ostja siiski rikub kolmandate isikute tööstusomandi õigusi või autoriõigusi („**omandiõigused**“), mis tuleb vastavalt sätetele ja lepingule kauba kasutamisel õiguslikult kehtivaks tunnistada, omandab tesa õiguse ostja jaoks edasiseks kasutamiseks omal kulul või muuta kaupa ostja jaoks mõistlikul viisil nii, et omandiõiguste rikkumist enam ei esine. Kui see pole majanduslikult mõistlikel tingimustel või mõistliku aja jooksul võimalik, on ostjal ja tesal mõlemal õigus lepingust taganeda. Lisaks hüvitab tesa ostjale - punkti 8 piires - kolmandate isikute vaidlustamata või seaduslikult tõendatud nõuded.

10.2. Buyer is obliged to inform tesa without undue delay if claims are made against Buyer by third parties due to the use of the Goods in accordance with the defined intention and terms of contract basen on the infringement of Property Rights or if third parties have addressed inquiries of Buyer's entitlement to sell the Goods. The same applies if Buyer otherwise become aware that the use of the Goods in accordance with the defined intention and terms of contract may possibly infringe the rights of third parties. In these cases, tesa shall be entitled to terminate the existing delivery contracts for cause. tesa shall also be entitled to terminate the delivery contracts for cause if tesa is in danger of infringing the rights of third parties itself by executing the delivery contracts.

10.3. In the event of an intervention by a third party against Buyer within the meaning of clause 10.2, tesa shall support Buyer to the best of its ability in the defence of such claims in relation to the third party. This shall require that Buyer has not delivered any statements to third parties to the detriment of tesa.

11. Test procedures of the Buyer

The costs related to any test procedures performed at the initiative of the Buyer or other third parties shall be reimbursed by tesa only if the reimbursement of such costs is clearly and in writing approved by tesa in advance.

12. General Provisions, Code of Conduct

12.1. Buyer may not assign his claims against tesa – except for pecuniary claims - to third parties without written consent of tesa.

12.2. Changes and amendments to contractual agreements between tesa and Buyer and/or these Terms of Sale and any side agreements shall require written form. This shall also apply for the modification of this written form requirement.

In order to comply with the written form required in these Terms of Sale, telecommunication transmission, in particular by fax or e-mail, is sufficient.

12.3. If a provision of the contractual agreements between tesa and Buyer and/or these Terms of Sale are fully or partially void or invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The parties undertake in this case to replace the void or invalid provision by a valid one that comes closest to the commercial intention of the void or invalid provision.

10.2. Ostja on kohustatud tesale viivitamata teatama kolmandate isikute poolt ostja vastu esitatud nõuetest, mis tulenevad tarnitud kauba kasutamisest vastavalt lepingu eesmärgile ja tingimustele ning on seotud varaliste õiguste rikkumisega, samuti kolmandate isikute edastatud järelelärimistest ostja õiguste kohta kaupu edasi müüa. Sama kehtib ka juhul, kui ostjale saab muul viisil teatavaks, et tarnitud kauba kasutamine vastavalt lepingu tingimustele võib rikkuda kolmandate isikute õigusi. Sellistel juhtudel on tesal õigus olemasolevad tarnelepingud põhjendatult lõpetada. Lisaks on tesal õigus tarnelepingud põhjendatult lõpetada juhul, kui on oht, et tarnelepingute täitmisega rikub tesa kolmandate isikute õigusi.

10.3. Kui kolmas isik esitab ostja vastu punktis 10.2 kirjeldatud nõude, kohustub tesa ostjat nõude vaidlustamisel võimaluste piires toetama. See eeldab, et ostja ei tee kolmandale isikule tesat kahjustavaid avaldusi.

11. Ostja testimisprotseduurid

Ostja või teiste kolmandate isikute algatusel tehtud testimisprotseduuridega seotud kulud hüvitab tesa ainult juhul, kui selliste kulude hüvitamise on tesa selgelt ja kirjalikult eelnevalt heaks kiitnud.

12. Üldsätted, tegevusjuhend

12.1. Ostja ei tohi loovutada oma nõudeid (välja arvatud rahalised nõuded) tesa vastu kolmandatele isikutele ilma tesa kirjaliku nõusolekuta.

12.2. tesa ja ostja vaheliste lepinguliste kokkulepete ja/või käesolevate müügingimuste ja võimalike muude kokkulepete muudatused ja täiendused kehtivad vaid juhul, kui need on vormistatud kirjalikult. See kehtib ka kirjaliku vormi nõude muutmise kohta.

Käesolevates müügingimustes nõutava kirjaliku vormi täitmiseks piisab telekommunikatsiooni edastamisest, eriti faksi või e-kirja saamisest.

12.3. tesa ja ostja vaheliste lepinguliste kokkulepete ja/või käesolevate müügingimuste mõne sätte täielik või osaline kehtetus ei mõjuta ülejäänud sätete kehtivust. Sellisel juhul kohustuvad pooled asendama kehtetu sätte uue, kehtiva sättega, mis on oma majanduslikult sisult võimalikult lähedane kehtetuks osutunud sättele.

- 12.4. Place of performance for all reciprocal claims is the registered office of tesa in Vilnius.
- 12.5. The venue for all disputes under or in connection with the contractual relationship is in the competent Lithuanian courts in Vilnius. However, tesa is entitled to sue Buyer before any other court of statutory jurisdiction.
- 12.6. The laws of the Republic of Lithuania shall apply to these Terms of Sale.
- 12.7. The Buyer undertakes to comply with the basic principle of the tesa Code of Conduct. This can be found at: Code of Conduct (available on [tesa.com](https://www.tesa.com)).
- 12.8. These Terms of Sale are presented in both English and Estonian wordings. In case of any discrepancies, the English wording shall prevail.
- 12.4. Kõigi vastastikuste nõuete täitmise koht on Vilnius.
- 12.5. Kõigi lepingulise suhtega seotud vaidluste lahendamise koht on Leedu Vabariigi kohus. Sellele vaatamata on tesal õigus esitada ostja vastu hagi ükskõik millisele nõutava pädevusega kohtule.
- 12.6. Käesolevatele müügittingimustele kohaldatakse Leedu Vabariigi õigust.
- 12.7. Ostja kohustub järgima tesa tegevusjuhendi põhimõtteid. Tegevusjuhendi leiate „Tegevusjuhendi“ rubriigi alt (aadressil [tesa.com](https://www.tesa.com)).
- 12.8. Käesolevad müügittingimused on esitatud nii inglise kui ka eesti keeles. Vastuolude korral on ülimuslik ingliskeelne sõnastus.

Please note: The quality of the tesa products is tested on a continuous basis at the highest possible level and is thus subject to strict controls. All information and recommendations are given by us to our best knowledge based on our practical experience. Nevertheless, tesa does not assume any express or implied warranty for the suitability of a tesa product for certain purposes that have not been expressly agreed between tesa and Buyer in writing. For this reason, Buyer is himself responsible for the decision on whether a tesa product is suitable for a certain purpose and for Buyer's type of use, provided the product complies with the properties, features and performance characteristics that have been specifically agreed. Should you require assistance in this regard, our technical staff would be happy to advise you.

Märkus. Tesa toodete kvaliteeti testitakse järjepidevalt kõrgeimal tasemel ja selle suhtes kehtivad ranged kontrollinõuded. Kõik meie andmed ja soovitused põhinevad meie parimatel teadmistel, mille aluseks on praktilised kogemused. Sellegipoolest ei anna tesa ühtki otsest ega kaudset garantiid, et tesa toode sobib kasutamiseks eesmärkidel, milles ei ole tesa ja ostja vahel selgesõnaliselt kirjalikult kokku lepitud. Seetõttu vastutab ostja ise otsuse eest, kas tesa toode sobib teatud eesmärgil ja ostjale vajalikul otstarbel kasutamiseks, tingimusel, et see toode vastab kokkulepitud omadustele, funktsioonidele ja tööparameetritele. Kui vajate selles küsimuses abi, on meie tehnilised töötajad meeeldi valmis teile nõu andma.

